

Số: **156** /TTr-UBND

Quảng Trị, ngày **20** tháng **9** năm 2023

## TỜ TRÌNH

**Về việc phê duyệt phương án vay và trả nợ vốn vay Dự án: Phát triển đô thị ven biển miền Trung hướng đến tăng trưởng xanh và ứng phó biến đổi khí hậu thành phố Đông Hà, vay vốn của Cơ quan Phát triển Pháp (AFD)**

Kính gửi: Hội đồng nhân dân tỉnh Quảng Trị

Căn cứ các Nghị định của Chính phủ: số 97/2018/NĐ-CP ngày 30/6/2018 về cho vay lại vốn ODA, vay ưu đãi nước ngoài của Chính phủ; số 79/2021/NĐ-CP ngày 16/8/2021 sửa đổi, bổ sung một số điều của Nghị định số 97/2018/NĐ-CP ngày 30/6/2018;

Căn cứ Văn bản số 1075/TTg-QHQT ngày 11/8/2021 của Thủ tướng Chính phủ về việc phê duyệt Đề xuất Dự án “Phát triển đô thị ven biển miền Trung hướng đến tăng trưởng xanh và ứng phó biến đổi khí hậu thành phố Đông Hà, tỉnh Quảng Trị” sử dụng vốn vay của AFD; Quyết định số 478/QĐ-TTg ngày 01/5/2023 của Thủ tướng Chính phủ về việc điều chỉnh Đề xuất Dự án;

Căn cứ Công văn số 1424/BTC-QLN ngày 15/2/2023 của Bộ Tài chính về việc thông báo tỷ lệ cho vay lại vốn vay ODA, vốn vay ưu đãi nước ngoài của Chính phủ cụ thể cho tỉnh, thành phố trực thuộc trung ương giai đoạn ổn định ngân sách từ 2023-2025;

Căn cứ Nghị quyết số 40/NQ-HĐND ngày 19/5/2023 của HĐND tỉnh Quảng Trị về việc chủ trương đầu tư dự án “Phát triển đô thị ven biển miền Trung hướng đến tăng trưởng xanh và ứng phó với biến đổi khí hậu thành phố Đông Hà” vay vốn của Cơ quan Phát triển Pháp (AFD);

Theo đề xuất của UBND thành phố Đông Hà tại Tờ trình số 117/TTr-UBND ngày 27/7/2023 và Báo cáo của Sở Tài chính tại văn bản số 2971/STC-QLNS ngày 15/8/2023; Ủy ban nhân dân tỉnh kính trình Hội đồng nhân dân tỉnh phê duyệt phương án vay và trả nợ vốn vay Dự án: Phát triển đô thị ven biển miền Trung hướng đến tăng trưởng xanh và ứng phó biến đổi khí hậu thành phố Đông Hà với các nội dung như sau:

### **1. Thông tin chung về dự án**

1.1 Tên dự án: Phát triển đô thị ven biển miền Trung hướng đến tăng trưởng xanh và ứng phó biến đổi khí hậu thành phố Đông Hà

1.2. Cơ quan chủ quản: UBND tỉnh Quảng Trị

1.3. Chủ dự án: Ủy ban nhân dân thành phố Đông Hà

1.4. Nhà tài trợ: Cơ quan Phát triển Pháp (AFD)

1.5. Mục tiêu:

- Mục tiêu tổng quát:

+ Phát triển hệ thống các đô thị ven biển miền Trung theo đúng định hướng quy hoạch tổng thể phát triển hệ thống đô thị Việt Nam đến năm 2025 tầm nhìn đến năm 2050 đã được Chính phủ phê duyệt;

+ Xây dựng thành phố Đông Hà thành đô thị xanh, ứng phó với biến đổi khí hậu theo đúng mục tiêu quy hoạch thành phố đến năm 2030, tầm nhìn đến năm 2045 đã được Ủy ban nhân dân tỉnh Quảng Trị phê duyệt tại Quyết định số 1234/QĐ-UBND ngày 15 tháng 6 năm 2023.

- Mục tiêu cụ thể: Từng bước hoàn thiện hệ thống kết cấu hạ tầng của đô thị, đảm bảo tăng trưởng xanh và ứng phó với những tác động tiêu cực của biến đổi khí hậu, tạo môi trường sống bền vững cho người dân đô thị.

1.6. Thời gian thực hiện (dự kiến): 04 năm

1.7. Địa điểm thực hiện dự án: Thành phố Đông Hà, tỉnh Quảng Trị

## **2. Tổng mức đầu tư và nguồn vốn thực hiện dự án**

Tổng mức đầu tư: 42.360.000 EUR (tương đương 1.152,92 tỷ đồng), trong đó:

- Vốn vay AFD: 33.800.000 EUR (tương đương 919,87 tỷ đồng); gồm

+ Ngân sách Trung ương cấp phát cho tỉnh 70%: 23.660.000 EUR (tương đương 643,91 tỷ đồng);

+ Tỉnh Quảng Trị vay lại Trung ương 30%: 10.140.000 EUR (tương đương 275,96 tỷ đồng).

- Vốn ODA viện trợ không hoàn lại: 1.500.000 EUR (tương đương 40,82 tỷ đồng);

- Vốn đối ứng: 7.060.000 EUR (tương đương 192,23 tỷ đồng).

## **3. Cơ chế tài chính thực hiện dự án (phần địa phương vay lại):**

Tổng vốn vay AFD: 33.800.000 EUR; theo đó, địa phương vay lại (30%) là: 10.140.000 EUR.

- Đồng tiền vay: EUR;

- Lãi suất vay: (Euribor 6 tháng – 37pdb): Lãi suất cố định tương ứng vào ngày 15/8/2023 là 3,957%;

- Phí cam kết dự kiến: 0,35% tính trên giá trị khoản vay chưa giải ngân;

- Phí thẩm cứu: 0,4% tính trên giá trị khoản vay;

- Phí quản lý cho vay lại: 0,25% tính trên dư nợ vay lại;

- Thời hạn vay 20 năm bao gồm 7 năm ân hạn.



#### 4. Phương án vay và trả nợ vốn vay

##### 4.1. Tiến độ vay vốn

Dự kiến vốn vay sẽ được rút dần trong 4 năm, cụ thể:

TT	Năm	Tổng vốn vay		Trong đó			
				Trung ương cấp phát 70%		Địa phương vay lại 30%	
		EUR	Tỷ VNĐ	EUR	Tỷ VNĐ	EUR	Tỷ VNĐ
	<b>Tổng</b>	<b>33.800.000</b>	<b>919,87</b>	<b>23.660.000</b>	<b>643,91</b>	<b>10.141.000</b>	<b>275,96</b>
1	2024	1.125.000	30,62	788.000	21,43	338.000	9,19
2	2025	9.420.000	256,37	6.594.000	179,46	2.826.000	76,91
3	2026	10.133.000	275,77	7.093.000	193,04	3.040.000	82,73
4	2027	13.122.000	357,11	9.185.000	249,98	3.937.000	107,13

##### 4.2. Phương án vay và trả nợ của dự án

Tổng vốn địa phương vay lại: 10.140.000 EUR (tương đương 275,96 tỷ đồng). Tổng nợ gốc, lãi, phí phải trả từ năm 2024 đến năm 2044 (trong đó trả lãi và phí từ năm 2024, gốc trả từ năm 2031) là: 14.942.666 EUR (tương đương 406,67 tỷ đồng); trong đó:

- Nợ gốc của dự án thực hiện trả trong vòng 13 năm, từ năm 2031 là: 10.140.000 EUR (tương đương 275,96 tỷ đồng);
- Lãi, phí cam kết, phí thẩm cứu, phí quản lý cho vay lại dự kiến là: 4.802.666 EUR (tương đương 130,71 tỷ đồng).

*(Chi tiết phương án trả nợ vốn vay theo biểu đính kèm)*

##### 4.3. Nguồn trả nợ vay: Ngân sách địa phương

UBND tỉnh Quảng Trị thực hiện trả nợ (gốc, lãi, phí) cho Bộ Tài chính theo quy định của Hợp đồng cho vay lại. UBND thành phố Đông Hà có trách nhiệm bố trí nguồn ngân sách thành phố để trả nợ (gốc, lãi, phí) đầy đủ, đúng hạn cho ngân sách tỉnh mỗi năm 02 kỳ, phù hợp với các kỳ trả nợ được quy định trong Hiệp định và Hợp đồng cho vay lại.

Khi Hiệp định vay và Hợp đồng cho vay lại được ký kết, trường hợp có điều khoản thay đổi thì UBND tỉnh trình HĐND tỉnh điều chỉnh phương án vay và trả nợ cho phù hợp.

UBND tỉnh kính trình HĐND tỉnh xem xét, phê duyệt phương án vay và trả nợ vốn vay Dự án: Phát triển đô thị ven biển miền Trung hướng đến tăng trưởng xanh và ứng phó biến đổi khí hậu thành phố Đông Hà./. SK

**Nơi nhận:**

- Như trên;
- Chủ tịch, các Phó CT UBND tỉnh;
- Chánh VP, các PVP UBND tỉnh;
- Các Sở: Tài chính, KH&ĐT;
- UBND TP. Đông Hà;
- Lưu: VT, TH. *me*

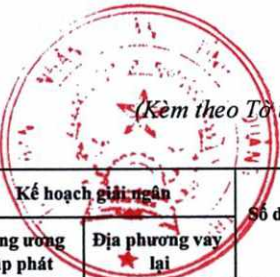
**TM. ỦY BAN NHÂN DÂN  
CHỦ TỊCH**



*[Handwritten signature]*  
**Võ Văn Hưng**

PHƯƠNG ÁN VAY VÀ TRẢ NỢ VỐN VAY LẠI

(Kèm theo Tờ trình số 156 /TTr-UBND ngày 20 tháng 9 năm 2023 của UBND tỉnh Quảng Trị)



Năm	Thời gian trả nợ theo kỳ thanh toán		Kế hoạch giải ngân		Số dư nợ vay lại	Kế hoạch vốn chưa giải ngân		Trả nợ gốc	Trả lãi	Phí cam kết	Phí thâm cứu	Phí quản lý vay lại	Tổng nợ phải trả	
			Trung ương cấp phát	Địa phương vay lại		Trung ương cấp phát	Địa phương vay lại						(EUR)	Triệu VND
	(ngày)	(EUR)	(EUR)	(EUR)	(EUR)	(EUR)	(EUR)	(EUR)	(EUR)	(EUR)	(EUR)	(EUR)	(EUR)	Triệu VND
A		1	2	3	4	5	$6 = 7,69\% * 10.140.000 / 360 * 180$	$7 = 3,39\% * (3) / 360 * 180$	$8 = 0,35\% * ((4) + (5)) / 360 * 180$	$9 = 0,4\% * 33.800.000 / 360 * 180$	$10 = 0,25\% * (3) / 360 * 180$	$11 = (6) + (7) + (8) + (9)$	12	
Tổng		23.660.000	10.140.000				10.140.000	4.164.150,15	213.091,07	135.200,00	290.225,13	14.942.666,44	406.664,67	
2024	15/1/2024	15/7/2024												-
	15/7/2024	15/1/2025	787.399	337.457	337.457	22.872.601	9.802.543	6.052,29	57.181,50	135.200,00	421,82	198.855,61	5.411,86	
2025	15/1/2025	15/7/2025	3.297.103	1.413.044	1.750.501	19.575.498	8.389.499	31.395,24	48.938,74		2.188,13	82.522,11	2.245,84	
	15/7/2025	15/1/2026	3.297.103	1.413.044	3.163.545	16.278.394	6.976.455	56.738,18	40.695,99		3.954,43	101.388,60	2.759,29	
2026	15/1/2026	15/7/2026	3.546.512	1.519.934	4.683.479	12.731.882	5.456.521	83.998,20	31.829,71		5.854,35	121.682,25	3.311,58	
	15/7/2026	15/1/2027	3.546.512	1.519.934	6.203.413	9.185.370	3.936.587	111.258,21	22.963,42		7.754,27	141.975,90	3.863,87	
2027	15/1/2027	15/7/2027	4.592.685	1.968.294	8.171.707	4.592.685	1.968.293	146.559,56	11.481,71		10.214,63	168.255,90	4.579,08	
	15/7/2027	15/1/2028	4.592.685	1.968.294	10.140.000			181.860,90	-		12.675,00	194.535,90	5.294,29	
2028	15/1/2028	15/7/2028		-	10.140.000			181.860,90	-		12.675,00	194.535,90	5.294,29	
	15/7/2028	15/1/2029		-	10.140.000			181.860,90	-		12.675,00	194.535,90	5.294,29	
2029	15/1/2029	15/7/2029			10.140.000			181.860,90	-		12.675,00	194.535,90	5.294,29	
	15/7/2029	15/1/2030			10.140.000			181.860,90			12.675,00	194.535,90	5.294,29	
2030	15/1/2030	15/7/2030			10.140.000			181.860,90			12.675,00	194.535,90	5.294,29	
	15/7/2030	15/1/2031			10.140.000			181.860,90			12.675,00	194.535,90	5.294,29	
2031	15/1/2031	15/7/2031			10.140.000		390.000	181.860,90			12.675,00	584.535,90	15.908,14	
	15/7/2031	15/1/2032			9.750.000		390.000	174.866,25			12.187,50	577.053,75	15.704,52	
2032	15/1/2032	15/7/2032			9.360.000		390.000	167.871,60			11.700,00	569.571,60	15.500,89	
	15/7/2032	15/1/2033			8.970.000		390.000	160.876,95			11.212,50	562.089,45	15.297,26	
2033	15/1/2033	15/7/2033			8.580.000		390.000	153.882,30			10.725,00	554.607,30	15.093,64	
	15/7/2033	15/1/2034			8.190.000		390.000	146.887,65			10.237,50	547.125,15	14.890,01	



Năm	Thời gian trả nợ theo kỳ thanh toán		Kế hoạch giải ngân		Số dư nợ vay lại	Kế hoạch vốn chưa giải ngân		Trả nợ gốc	Trả lãi	Phí cam kết	Phí thâm cứu	Phí quản lý vay lại	Tổng nợ phải trả	
			Trung ương cấp phát	Địa phương vay lại		Trung ương cấp phát	Địa phương vay lại						(EUR)	Triệu VND
	(ngày)	(EUR)	(EUR)	(EUR)	(EUR)	(EUR)	(EUR)	(EUR)	(EUR)	(EUR)	(EUR)	(EUR)	(EUR)	Triệu VND
2034	15/1/2034	15/7/2034			7.800.000			390.000	139.893,00			9.750,00	539.643,00	14.686,38
	15/7/2034	15/1/2035			7.410.000			390.000	132.898,35			9.262,50	532.160,85	14.482,76
2035	15/1/2035	15/7/2035			7.020.000			390.000	125.903,70			8.775,00	524.678,70	14.279,13
	15/7/2035	15/1/2036			6.630.000			390.000	118.909,05			8.287,50	517.196,55	14.075,50
2036	15/1/2036	15/7/2036			6.240.000			390.000	111.914,40			7.800,00	509.714,40	13.871,88
	15/7/2036	15/1/2037			5.850.000			390.000	104.919,75			7.312,50	502.232,25	13.668,25
2037	15/1/2037	15/7/2037			5.460.000			390.000	97.925,10			6.825,00	494.750,10	13.464,62
	15/7/2037	15/1/2038			5.070.000			390.000	90.930,45			6.337,50	487.267,95	13.261,00
2038	15/1/2038	15/7/2038			4.680.000			390.000	83.935,80			5.850,00	479.785,80	13.057,37
	15/7/2038	15/1/2039			4.290.000			390.000	76.941,15			5.362,50	472.303,65	12.853,74
2039	15/1/2039	15/7/2039			3.900.000			390.000	69.946,50			4.875,00	464.821,50	12.650,12
	15/7/2039	15/1/2040			3.510.000			390.000	62.951,85			4.387,50	457.339,35	12.446,49
2040	15/1/2040	15/7/2040			3.120.000			390.000	55.957,20			3.900,00	449.857,20	12.242,86
	15/7/2040	15/1/2041			2.730.000			390.000	48.962,55			3.412,50	442.375,05	12.039,24
2041	15/1/2041	15/7/2041			2.340.000			390.000	41.967,90			2.925,00	434.892,90	11.835,61
	15/7/2041	15/1/2042			1.950.000			390.000	34.973,25			2.437,50	427.410,75	11.631,98
2042	15/1/2042	15/7/2042			1.560.000			390.000	27.978,60			1.950,00	419.928,60	11.428,36
	15/7/2042	15/1/2043			1.170.000			390.000	20.983,95			1.462,50	412.446,45	11.224,73
2043	15/1/2043	15/7/2043			780.000			390.000	13.989,30			975,00	404.964,30	11.021,10
	15/7/2043	15/1/2044			390.000			390.000	6.994,65			487,50	397.482,15	10.817,48

**Ghi chú:**

Tỷ giá dự toán

27.215 EUR/VND